

ПРЕПОДАВАНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

Рахманкулова Х.С.

*Рахманкулова Хабиба Садыковна – старший преподаватель,
кафедра теории и практики немецкого языка,
Узбекский государственный университет мировых языков,
г. Ташкент, Республика Узбекистан*

Аннотация: при изучении иностранных языков в языковом вузе студентам важно акцентировать внимание на изучении наряду с первым иностранным языком второго языка. Владение языками связано с билингвальным и полилингвальным характером обучающегося.

Ключевые слова: немецкий язык, вуз, студент, преподаватель.

Социально-политические изменения в современном обществе требуют решения одной из основополагающих проблем межнационального согласия, взаимопонимания между народами в полиэтничном государстве, становления и развития различных форм двуязычия (многоязычия). Такое разграничение владения языками связано с билингвальным и полилингвальным характером социума.

Исследования ученых, а также многолетний опыт работы в вузе подтверждают, что гармоничное двуязычие – одна из главных возможностей преодоления языковых трудностей между народами, оптимизации и регулирования межнациональных отношений.

Исследователь по проблеме языковых контактов У. Вайнрайх определил двуязычие (билингвизм) как «практику попеременного пользования двумя языками. Лица, осуществляющие эту практику, называются двуязычными или билингвами» [1, с. 22].

По определению В.Ю.Розенцвейга, двуязычие (многоязычие) – есть владение двумя (несколькими) языками, а также регулярное переключение с одного языка на другой исходя из ситуации общения [2, с. 9-10].

В процессе обучения в языковом вузе при билингвизме за первый язык, как правило, принимается английский язык, а за второй – другой иностранный язык, в нашем случае – немецкий. Поэтому билингв при общении имеет возможность активно употреблять оба языка в рамках определенной социальной общности с учетом сложившейся ситуации. Причем он может владеть как устной, так и письменной (литературной) речью или только одной формой акта коммуникации.

Билингвизм подразделяется на два типа двуязычия: одностороннее и двустороннее (паритетное, гармоничное или другое) двуязычие.

В отечественной и зарубежной филологической науке двуязычие как проблема рассматривается в узком и широком плане. Узкое понимание двуязычия означает владение двумя языками: первым и вторым, при котором уровень владения вторым языком максимально приближен к уровню владения первым языком. Поэтому естественно, что практика попеременного использования индивидом двух языков в своей речевой деятельности определяется как двуязычие, или билингвизм, а индивид, использующий в своей речевой деятельности два языка, называется билингвом. В широком смысле двуязычие означает умение использовать оба языка в различных сферах общения. Двуязычие в широком понимании – это относительное владение вторым иностранным языком, умение в том или ином объеме пользоваться им в определенных сферах общения. Как утверждает А.А. Метлюк, «термин «билингвизм» применяется к случаям индивидуального владения двумя языками и к случаям коллективного или массового владения языками. При этом владение вторым языком может иметь разную степень – от элементарной до полной и свободной» [3, с. 88]. Исследователи двуязычия выделяют лингвистический, психологический, социологический, педагогический и другие аспекты двуязычия.

С лингвистической точки зрения двуязычие имеет дело с анализом соотношения структур и структурных элементов языков, их взаимовлияния, взаимодействия и взаимопроникновения на разных уровнях и разделах строя языка. Психологический аспект изучения двуязычия, по мнению Г.М. Вишневской, отражает «специфику речевых психофизиологических механизмов человека, использующего в общении две языковые системы» [4, с. 17]. Задача социологического аспекта – определение объема общественных функций и сфер применения каждого из двух языков, которыми пользуется двуязычное население. Двуязычие опирается на лингвистические, психологические и социолингвистические аспекты. Основная задача педагогического аспекта – разработать и на практике применить методы и приемы обучения обоим языкам, изучить степень владения ими. В это понятие входят как устные (аудирование, говорение), так и письменные виды речевой деятельности (чтение, письмо). Наиболее распространенными типами двуязычия считаются естественный и искусственный билингвизмы, формирующиеся в ходе постоянного общения и через целенаправленное сознательное овладение другим языком без участия его носителей (например, немецким).

Список литературы

1. *Вайнрайх У.* Языковые контакты: состояние и проблемы исследования / Пер. с англ. яз. Киев, 1979.
2. *Розенвейг В.Ю.* Основные вопросы теории языковых контактов // Новое в лингвистике. Вып. IV. Языковые контакты. М.: Прогресс, 1972.
3. *Метлюк А.А.* Интонация альтернативного вопроса в английском языке: Методическое пособие. Минск, 1967.
4. *Вишневская Г.М.* Билингвизм и его аспекты. Иваново, 1997.